



“殷桃们”想不通—— 说句台词为啥非得用配音

电视剧《人世间》近日收官。在热度未消时,主演殷桃关于配音问题的几句话又登上微博热搜,“一石激起千层浪”。面对“怎么看待国产剧演员台词用配音的现象”的提问,当时的殷桃直言,如果不是因为技术层面和不可抗力原因,“我不知道为什么要配音,这是我想不通的事情”。



殷桃在电视剧《人世间》中饰演郑娟

配音和表演 为何“张冠李戴”?

殷桃并非第一个谈及“配音问题”的演员。此前演员胡军也说过,原声出演不是高要求,而是演员最基本的一项业务能力。

在影视剧行业,声音艺术有同期录制和后期录制两个模式。前者“同期声”,指的是拍摄影视剧时的现场环境音、动效音和演员台词。演员边拍摄剧组边收音,普遍认为是效果最好的呈现方式。

“因为演员在现场表演的时候,他的表演状态跟声音状态趋于一致,是最适合当下情境的。”导演昀一在接受采访时表示,同期收声效果最好,但是难度也更高,“拍摄现场跟大家看到的画面不一样,一般来说都比较混乱,所以极有可能会出现收音不清或现场设备故障等情况。”

众所周知,国内大部分影视剧都在横店影视城取过景,多个剧组同时开工是家常便饭,免不了各种声音的交叉影响。

配音演员汪睿告诉记者,“你在这边拍一段古装男女主对话的感情戏,同时隔壁剧组在进行道具制作,收到的原声里就会有电钻声,压根用不了。”

当遭遇此类“技术层面”的影响时,后期棚内配音就成了剧组的“救命稻草”。但现实在此处又产生了分歧——有的剧组会让演员自己再配一遍,有些剧组则会找到专业的配音演员。

后者就是所谓的“演员不用原声”。

曾参与多项大制作影视剧配音的小刘表示,演员不用原声的情况可能是主创团队基于角色塑造所做的判断,“可能演员本身的嗓音条件和角色调性不太符合。比如说角色是个少年,但演员本身的声音特别厚,很低沉,那就只能找个其他的声音来弥补。”

这样的例子在影视圈并不鲜见。例如,2003版《射雕英雄传》中,周迅的“黄蓉”被观众吐槽“原声出戏”;在拍《甄嬛传》时,孙俪希望用原声,但基于各方面考虑,剧组最后还是选择让季冠霖来完成配音工作,最终两人共同塑造了“甄嬛”这一经典的荧屏形象。

“有的演员对角色拿捏得非常到位,但声音条件先天受限,那就不得不选择用一些配音演员去完成声音上的录制。”资深制片人董冬坦言。

对此,不少网友表示理解,称在个人与角色特质冲突的情况下,只要不影响观众的共情和角色的塑造,配音还是原



演员殷桃

声问题都不大。

不可抗力之外 还有“不可抗力”

除了现场收声、角色贴合度等客观因素外,在“配音”和“原声”这件事上,还面临诸多的“不可抗力”。

比如,演员的台词功底不够扎实,有吞音、吐字不清、口音浓重等问题,就会严重影响观众的观剧体验。配音演员小刘直言:“作为配音演员,我们能直观地感受到有些演员在表演上很到位,但台词表达还能更好。尤其是新人演员,需要下更多的功夫去磨练台词功底。”

此外,演员后期棚录原声的成本也不可控。

“我们会在签合同的时候跟主创明确,如果现场收音的状态不太好的话,演员是必须要配合我们进行后期棚里的配音的。”制片人董冬话锋一转,“但演员的档期是一方面,状态又是另一方面。如果当天演员状态不好,很可能这句词一天都过不了。状态好的话,可能马上就过了,(所以)很难去控制好时间成本。”

演员的档期难协调,棚内配音的效率又只能“听天由命”。如果片方赶着时间送审,那么很可能会干脆去找专业人士来救急。配音演员小刘解释称,一部40集左右,单集时长40分钟的连续剧,“男一号的台词一般录下来需要一周左右,对于一些经验丰富的老师来说,可能三四天就差不多了。”

然而许多观众认为,这些

所谓的“不可抗力”不该成为演员不用原声的理由。80%以上网友认为,演员寻求配音并非好事。其中,指出“演员应该尽力钻研台词”的观众更是不在少数。

好的演员 应踏踏实实练台词

有趣的是,自去年起,除了《扫黑风暴》《对手》《人世间》等口碑好剧之外,《你是我的荣耀》《一闪一闪亮星星》《一生一世》等受众较为年轻化的偶像剧也均有主演的原声出现,这与前几年配音情况泛滥的乱象截然不同。对此,有些配音演员也深有同感。

“前几年影视剧配音的情况比较普遍,包括我们所熟知的《琅琊榜》等剧。”配音演员汪睿称,如今很多影视剧都会使用演员的原声台词,“情况比起之前转变了很多,我们现在只需要配一些场景群杂、龙套之类的声音。”

配音演员小刘则回忆,越来越多的声音竞演秀和演员选拔类综艺,让大众把目光聚焦到配音上,“从《声临其境》开始,到各式各样的演员竞技类综艺播出,大家对演员的台词功底开始有要求,演员使用原声的情况就慢慢变多了。”

从殷桃、胡军等业内回应,到观众网友的留言投票,都不难听出影视圈中主流的声音:在真正的“不可抗力”因素下,适当用配音或许无可厚非,但大众更期待的是对艺术有追求,踏踏实实练台词,努力提升自己的好演员。

据中新网

分类广告

招聘广告专栏
电话:13931760178(微信同号)

沧州市万达塑业有限公司招聘

文员 5 名,女,底薪 3000 元+绩效;每个月公休 4 天,上保险,详情面议。

工作地点:沧州开发区兴业路 70 号

乘车路线:306/307 开发区公交终点站东行 15 分钟,门口有小蓝车停靠点

电话:15075707076

联系人:张经理

鑫泰物业招聘

文员:女,40 岁以下,有经验,大专,面议。水电学院附近聘保安:58 岁以下,有保安证或退伍军人优先。

电话:2162333 16630867126

开发区企业招聘

业务经理 15 名,男女不限,50 岁以下,3000 元底薪+奖励+提成+油补+话补。

电话:18231728700 齐主任

四合市场招

夜间猪肉装卸工,工资 4000 元。

电话:15720366408

商贸公司招聘

厢货司机,男,25—45 岁,5000 元;微机员 2 名,3000 元;转店理货员,3500—4000 元。

电话:13292719181

四合于记蔬菜行

送货工 2 名,男,50 岁以下,工资 3000 元以上,工作时间:5:00—12:00

电话:13483857978

13231787918

宏洁日化公司招聘

业务员数名,男女不限,25—45 岁之间,有驾驶证会开车,早 8:00—晚 5:00,工资 5000—12000 元。

电话:13832752955 张经理

华苗幼儿园招聘

幼儿教师 3 名,45 岁以下,2000—4200 元,有教师资格证、有经验者优先。

正式入职后缴纳五险,有责任心、耐心,团队意识,服从管理,善于学习。

面点师,50 岁以下,2000—2800 元,有经验。

运河区:15031771677 张园长

新华区:18631711565 程园长

招 聘

保洁:男女不限,60 岁以下,身体健康,正常班。

电话:2012968

天成物业服务有限公司 招 聘

1、保安:35 周岁以下,身高 170cm 以上,上 12 休 12,5000 元/月;2、保安:36—45 周岁,身高 170cm 以上,上 12 休 12,4000—4500 元/月;3、保洁:63 周岁以下,干净利索,吃苦耐劳,2500—2800 元/月;4、维修工:50 周岁以下,有电工证优先,3000—3500 元/月。

工作地点:沧州市运河区国

风大道与黄河西路交叉口天成岭秀、天成玉玺苑小区

电话:17331791010 关先生

名泉商贸招聘

送货司机数名,月收入 6000 元以上,多劳多得,有驾驶证者优先。库管一名,待遇面议。

电话:15350758771

运河区西餐厅 招 聘

1、服务员 5 名,45 岁以下,务实稳定,气质佳,工资 3200 到 4000 元,可晋升领班;2、后厨 2 名,踏实稳定 有西餐、法式或日式铁板经验的优先,工资 4000 到 8000 元;

3、前厅领班,女,45 岁以下,气质佳,务实肯干,了解餐饮行业,能够维护客户关系,工资 4000 到 6000 元;

单位男士可住,管吃,月休三天。

电话:13931760178(同微)

金鸽瓜子招聘

因业务拓展需要招聘乡镇业务员 2 名,男女不限,有沟通能力,4000—10000 元,上不封顶!月休 4 天,节假日正常休。

电话:13373230680 马经理

沧州玲珑眼镜 诚 聘

1.销售/营业员 6 名,试用期 3000 元,过后 4000 元以上。

2.验光师/储备验光师 3 名,工资面议。

地址:市内就近工作。

玲珑眼镜欢迎你!

让顾客省钱买个高质量!

电 话:15631758160

联系人:唐经理